



Der Bundesrat und die Schweiz brauchen Sie.

**BLEIBEN SIE JETZT ZUHAUSE.  
RETTEN SIE LEBEN.**



**Ausser in folgenden Ausnahmen:**

- Sie müssen Lebensmittel einkaufen
- Sie müssen zum Arzt/zur Ärztin/zur Apotheke
  - Sie müssen anderen Menschen helfen
- Home-Office ist nicht möglich und Sie müssen zur Arbeit

**Danke an alle, die für uns da sind -  
Sie sind unsere Helden!**

# aus dem Gemeinderat



## Ausserordentliche Lage erfordert ausserordentliche Massnahmen

Seit dem 16. März 2020, 24.00 Uhr, befinden wir uns in einer ausserordentlichen Lage. Der Bundesrat wurde aufgrund der rasanten Ausbreitung des Corona-Virus gezwungen, zum Schutze der Bevölkerung einschneidende Massnahmen zu erlassen. Ich bitte Sie, geschätzte Damen, Herren und Kinder, die Bestimmungen von Bund, Kanton und Gemeinde strikte zu befolgen. Die rasante Ausbreitung des Virus muss mit allen möglichen Mitteln und den deklarierten Verhaltensweisen eingedämmt werden. Insbesondere gilt es, Risikogruppen zu schützen. Wir alle tragen Verantwortung. Dabei ist das Beachten der Hygiene- und Verhaltensregeln elementar. Bund und Kanton versicherten wiederholt, dass die Versorgung der Bevölkerung sichergestellt ist. Gehen Sie bei Ihren Käufen rücksichtsvoll um. Bedenken Sie, dass auch Ihre Mitbürger mit den Gütern des täglichen Bedarfs versorgt sein wollen.

In wenigen Tagen, am 19. April 2020, endet die erste Frist des gesamtschweizerisch verhängten Notstands. Möglicherweise wird dieser verlängert oder ist bereits überholt. Beachten Sie die Informationen des Bundesamts für Gesundheit (BAG) und des Kantons sowie der Gemeinde. Wir informieren über unsere Homepage [www.boettstein.ch](http://www.boettstein.ch), die Gemeinde-App oder stehen bei Fragen über Tel. 056 269 12 20 oder E-Mail [gemeinde@boettstein.ch](mailto:gemeinde@boettstein.ch) gerne zur Verfügung.

Hoffen wir, dass sich die Lage bald normalisieren möge und wir in den bisher als selbstverständlich erachteten Alltag zurückkehren können! Ich danke Ihnen im Namen des Gemeinderats und aller Mitarbeitenden für Ihr Verständnis und Ihre Unterstützung mit angepasstem Verhalten in dieser aussergewöhnlichen Zeit zum Wohle aller.

Patrick Gosteli, Gemeindeammann

# Gemeindemitteilungen

**Aufgrund der aktuellen Situation i.Z. mit dem Corona-Virus ist leider nicht bekannt, ob die nachfolgenden Anlässe an den publizierten Daten effektiv durchgeführt werden können. Über allfällige Änderungen informieren wir Sie via Webseite oder App.**

## Schliessung der Schalter der Gemeindeverwaltung

Die Schalter der Gemeindeverwaltung bleiben zum Schutz der Mitarbeitenden und der Bevölkerung aufgrund des Corona-Virus bis auf Weiteres geschlossen.

**Die Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung sind per Post, per E-Mail oder telefonisch zu den normalen Öffnungszeiten erreichbar.**

[gemeinde@boettstein.ch](mailto:gemeinde@boettstein.ch)

<b>Einwohnerkontrolle/Gemeindekanzlei:</b>	<b>056 269 12 20</b>
<b>Abteilung Finanzen:</b>	<b>056 269 12 28</b>
<b>Abteilung Steuern:</b>	<b>056 269 12 32</b>
<b>Bauverwaltung:</b>	<b>056 269 12 27</b>
<b>Sozialdienst:</b>	<b>056 269 12 31</b>

Die direkten E-Mailadressen und Telefonnummern der Mitarbeitenden finden Sie auf [www.boettstein.ch](http://www.boettstein.ch).

Zwingend notwendige Besuche bei der Verwaltung sind weiterhin möglich, jedoch nur nach Vereinbarung eines Termins. Bitte halten Sie sich an die Weisungen des Bundesrates und befolgen diese strikte zum Schutz aller. Besten Dank für Ihr Verständnis. Wir wünschen Ihnen gute Gesundheit.

## Neue Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung ab 1. Mai 2020

Per 1. Mai 2020 ändern die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung jeweils am Freitag. Im Sinne einer zusätzlichen Dienstleistung öffnet die Verwaltung inskünftig am Freitag jeweils um 7.00 Uhr und bleibt durchgehend über Mittag bis 14.00 Uhr geöffnet. So haben die Einwohner und Einwohnerinnen die Möglichkeit, an einem Tag pro Woche am frühen Morgen oder über Mittag ihre Angelegenheiten auf der Verwaltung zu erledigen. Dies als Ergänzung zu den längeren Öffnungszeiten am Donnerstag, wo jeweils bis 18.30 Uhr geöffnet ist.

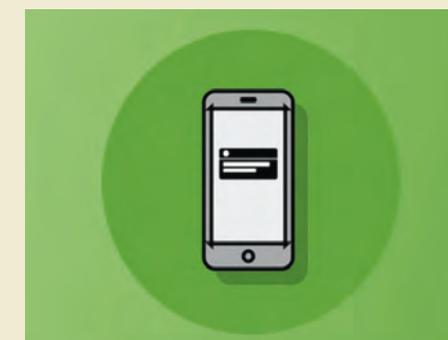


## 10. „Kulturnetz – / neues Datum Böttstein ...verbindet“

Das 10. Kulturnetz - Böttstein ...verbindet vom 28. April 2020 mit *Claire alleene - aus lauter Lebenslust* muss aufgrund der aktuellen Situation leider abgesagt bzw. verschoben werden.

*Neues Datum: Mittwoch, 2. Dezember 2020, 19.00 Uhr.*

Ein weiterer Kulturnetz-Anlass findet am Mittwoch, 23. September 2020, statt. Besten Dank für Ihr Verständnis.



© 2019 [gemeinde-news.com](http://gemeinde-news.com)

## Gemeinde-News auf Ihr Smartphone/Tablet

Seit Dezember 2018 können Sie Informationen der Gemeinde Böttstein über die Gemeinde-App erhalten. So funktioniert es: Die App "Gemeinde News" bei Google Play, im App Store oder unter [www.gemeinde-news.com](http://www.gemeinde-news.com) herunterladen. Sie finden die App mit dem Suchbegriff "Gemeindenews". Gemeinde Böttstein anwählen. Fertig. Sie erhalten die Neuigkeiten der Gemeinde Böttstein.

## Gemeindemitteilungen

### Abschluss Jahresrechnung 2019

Die Abteilung Finanzen hat die Jahresrechnung 2019 abgeschlossen. Bei einem Aufwand und Ertrag von je Fr. 17'089'735.57 schliesst die Jahresrechnung der Einwohnergemeinde Böttstein mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 853'507.61 ab, budgetiert war ein Ertragsüberschuss von Fr. 397'000.00. Der Ertragsüberschuss wird vollumfänglich dem Eigenkapital gutgeschrieben, welches somit per 31. Dezember 2019 Fr. 13'130'226.26 beträgt.

Auch die Spezialfinanzierungen schliessen mit Ausnahme der Abfallwirtschaft besser ab als budgetiert. Die Ertrags- und Aufwandüberschüsse werden in die Konti «Verpflichtungen/Vorschüsse» eingelegt bzw. entnommen. Die Ergebnisse der Spezialfinanzierungen sehen wie folgt aus:

Antennen- und Kabelanlagen	Aufwandüberschuss	Fr.	77'609.40
Wasserwerk	Aufwandüberschuss	Fr.	51'348.31
Abwasserbeseitigung	Ertragsüberschuss	Fr.	151'755.49
Abfallwirtschaft	Ertragsüberschuss	Fr.	30'766.80
Fernwärmebetrieb	Ertragsüberschuss	Fr.	74'809.70

### Steuerabschluss 2019

Gemeindesteuern	Rechnung	Budget	Rechnung	Minder-/Mehrertrag	
	2019	2019	2018	gegenüber Budget / Rechnung	
Ordentlich veranlagte Steuern	6'666'522.90	6'590'000	6'447'151.10	-76'523	219'372
Nachträge Vorjahre	841'881.90	565'000	1'043'309.90	276'882	-201'428
Quellensteuern	509'070.20	515'000	414'723.80	-5'930	94'346
Aktiensteuern	1'001'900.60	730'000	838'037.85	271'901	163'863
Eingang abgeschriebene Steuern	20'940.15	8'000	21'384.60	12'940	-444
Nach- und Strafsteuern	150'600.60	70'000	58'368.55	80'601	92'232
Grundstückgewinnsteuern	60'418.00	100'000	254'541.00	-39'582	-194'123
Erbschafts- und Schenkungssteuern	132.30	30'000	256'545.25	-29'868	-256'413
Hundesteuern	25'020.00	27'400	24'180.00	-2'380	840
<b>Total Steuern</b>	<b>9'276'486.65</b>	<b>8'635'400</b>	<b>9'358'242.05</b>	<b>641'087</b>	<b>-81'755</b>

Der gesamte Steuermehrertrag beträgt gegenüber dem Budget Fr. 641'086.65 oder 7.42 %. Gegenüber der Vorjahresrechnung ist der Steuerertrag um Fr. 81'755.40 oder 0.87 % gesunken.

Bei den ordentlichen Steuern sind gegenüber dem Vorjahr Mehreinnahmen von 3.4 % zu verzeichnen. Die Nachträge aus den Vorjahren sind gegenüber dem Vorjahr zwar um 19.31 % gesunken, jedoch immer noch klar über dem budgetierten Wert. Bei den Aktiensteuern konnten um 19.55 % höhere Erträge als im Vorjahr verbucht werden. Die Quellensteuern liegen im Bereich des Budgets. Bei den Sondersteuern konnten mit den Mehreträgen bei den Nach- und Strafsteuern die Mindereinnahmen bei den Grundstückgewinnsteuern und den Erbschafts- und Schenkungssteuern kompensiert werden.

Die Jahresrechnung der Ortsbürgergemeinde Böttstein schliesst mit Einnahmen und Ausgaben von je Fr. 6'151.05 ab. Es resultiert ein Ertragsüberschuss von Fr. 317.73, budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 3'200.00. Der Ertragsüberschuss wird ins Konto «Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre» eingelegt. Der Saldo beträgt neu Fr. 163'422.23.

### Umsetzung von steuerlichen Massnahmen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie

Gestützt auf das zurzeit noch nicht definitiv beschlossene kantonale Notrecht setzt das Kantonale Steueramt die nachfolgend beschriebenen Massnahmen um. Die Massnahmen gelten sowohl für die Kantons- und Gemeindesteuern als auch (mit Ausnahme von Ziffer 8) für die direkten Bundessteuern. Für Bezugshandlungen der Kantons- und Gemeindesteuern der natürlichen Personen sind die Gemeinden zuständig. Der Kanton empfiehlt den Gemeinden, die nachfolgenden Massnahmen bereits vor dem definitiven Beschluss des kantonalen Notrechts ab sofort umzusetzen.

#### 1. Massnahmen für natürliche Personen

1. Einreichen der Steuererklärung: Die Frist zum Einreichen der Steuererklärung 2019 wird für die unselbständig erwerbenden Personen (Formular C) bis zum 30. Juni 2020 verlängert. Die Einreichungsfrist für die selbstständig erwerbenden Personen (Formular A) sowie Landwirte (Formular B) wird bis zum 30. September 2020 verlängert. Es muss kein Gesuch für Fristerstreckung eingereicht werden. Die Steuerbehörde ist jedoch dankbar, wenn die Steuererklärungen trotzdem so rasch als möglich eingereicht werden.

2. Die provisorischen Steuerrechnungen 2020 beruhen auf den Einkünften, die in der Vergangenheit erzielt wurden und sind deshalb möglicherweise zu hoch. Mit unserem Steuerrechner können Sie herausfinden, wie viel Steuern Sie voraussichtlich schulden. Bitte melden Sie sich für die Anpassung der provisorischen Steuerrechnung bei der zuständigen Steuerbehörde.

3. Verzugszinsen bei verspäteter Bezahlung der Steuerrechnung: Vom 1. März 2020 bis zum 31. Dezember 2020 ist bei verspäteter Bezahlung der Steuern, die in diesem Zeitraum fällig werden, kein Verzugszins geschuldet.

4. Mahn- und Betreibungsstopp: Für Steuerforderungen gilt ein Mahn- und Betreibungsstopp bis zum 30. Juni 2020. Das bedeutet, dass bis dahin keine Mahnungen zugestellt und keine Betreibungen durchgeführt werden. Der Mahn- und Betreibungsstopp dauert somit länger als der vom Bundesrat beschlossene Rechtsstill-

stand bis zum 4. April 2020.

5. Können Sie Steuern nicht fristgerecht bezahlen, können Sie ein Gesuch um Stundung oder Teilzahlung einreichen. Wir behandeln Gesuche im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie kulant.

6. Die von der Steuerverwaltung festgesetzten behördlichen Fristen zum Einreichen von Unterlagen usw. können auf Gesuch hin erstreckt werden. Die Steuerbehörde behandelt diese Gesuche kulant.

7. Zu beachten ist, dass gesetzliche Fristen (Frist zur Erhebung von Einsprache, Rekurs, Beschwerde usw.) nicht erstreckt werden können.

8. Ist ein Unternehmen infolge der Corona-Pandemie durch eine behördlich angeordnete Betriebsschliessung betroffen oder erleidet es nachweislich einen massiven Umsatzeinbruch, kann im Jahresabschluss 2019 eine Rückstellung gebildet werden. Das Departement Finanzen und Ressourcen regelt die Voraussetzungen für die Rückstellung.

#### 2. Massnahmen für juristische Personen

1. Die Frist zum Einreichen der Steuererklärung 2019 wird für die juristischen Personen bis zum 30. September 2020 verlängert. Es muss kein Gesuch für Fristerstreckung eingereicht werden. Die Steuerbehörde ist jedoch dankbar, wenn die Steuererklärungen trotzdem so rasch als möglich eingereicht werden.

2. Die Massnahmen 2 bis 8 der natürlichen Personen gelten sinngemäss auch für die juristischen Personen.

*Die aufgeführten Massnahmen entsprechen dem aktuellen Stand der Beschlüsse von Bund und Kanton Aargau. Wir informieren laufend über Änderungen und Ergänzungen aufgrund von aktualisierten Vorgaben des Bundes oder des Kantons Aargau.*

Während der vom Bund ausgerufenen Notlage hält das Kantonale Steueramt seinen Betrieb aufrecht. Anfragen und E-Mails werden weiterhin beantwortet, es ist jedoch mit längeren Antwortzeiten und Schwierigkeiten bei der Erreichbarkeit zu rechnen.



© 2020 Monika Meier

### Osterfeiertage

Die Gemeindeverwaltung und Betriebe bleiben über die Osterfeiertage vom Donnerstag, 9. April 2020, 16.00 Uhr, bis Ostermontag, 13. April 2020, geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 076 296 84 44.

### Bauprojekt Melioration Schlattboden / Rückzug Beschwerde

Im conex vom Februar/März 2019 haben wir Sie darüber informiert, dass der Gemeinderat Beschwerde beim Regierungsrat gegen die Baubewilligung Korrektur Melioration Schlattboden eingereicht hat. Die Einwendungspunkte des Gemeinderates wurden in der Zwischenzeit aufgenommen. Aus diesem Grunde konnte der Gemeinderat die Beschwerde zurückziehen.

### Fahrverbot Wannenstrasse

Im conex vom Dezember 2019/Januar 2020 haben wir Sie darüber informiert, dass das Fahrverbot Wannenstrasse rechtskräftig ist und nun die Umsetzung erfolgt. Die entsprechenden Signalisationen wurden am Montag, 2. März 2020, aufgestellt. Ab diesem Zeitpunkt gilt somit das Fahrverbot! Wir bitten Sie, dies zu beachten.

### Zügeltermin – nutzen Sie eUmzug für die Anmeldung

Ende März war offizieller Zügeltermin. Für die Meldung Ihres Umzugs müssen Sie das online-Tool eUmzug nutzen. Mit eUmzug können Sie

Ihren Zuzug, Wegzug oder Adresswechsel innerhalb der Gemeinde melden, ohne dass Sie persönlich am Schalter vorsprechen müssen. Unterlagen wie z.B. den Mietvertrag müssen Sie direkt mit diesem Tool online der Gemeinde übermitteln. Der eUmzug wird bereits von sehr vielen Gemeinden in der Schweiz angeboten und steht für Schweizer Staatsangehörige in der ganzen Schweiz sowie für ausländische Staatsangehörige innerhalb des Kantons Aargau zur Verfügung. Unter dem Link [www.eumzug.swiss](http://www.eumzug.swiss) finden Sie weitere Informationen und die Möglichkeit, Ihren Umzug zu erfassen. Auch ein Wohnungswechsel innerhalb eines Gebäudes muss der Einwohnerkontrolle gemeldet werden. Senden Sie dazu Ihren neuen Mietvertrag per E-Mail an [gemeinde@boettstein.ch](mailto:gemeinde@boettstein.ch).

### Wahl Köchin Mittagstisch

Für den Mittagstisch an den Schulen Böttstein wurde als Ergänzung des bewährten Teams Frau Cordelia Graf, Gippingen, als Köchin und Betreuerin gewählt. Wir heissen sie herzlich willkommen in der Gemeinde Böttstein.

### Unterstützungsbeiträge Axpo

Die Axpo hat in der Vergangenheit jährliche Zahlungen für das Zwischenlager Beznau geleistet. Die vertragliche Grundlage hierfür ist mittlerweile ausgelaufen. Die Verhandlungen für eine Neuregelung mit der Standortgemeinde Döttingen konnten erfolgreich abgeschlossen und der neue Vertrag am

5. September 2019 unterzeichnet werden. Zahlungen, die Axpo gestützt auf den vorliegenden Vertrag an die Gemeinde leisten wird, sollen zweckgebunden zur Unterstützung von konkreten Projekten und Aufgaben verwendet werden. Dies sollen bevorzugt soziale, kulturelle, sportliche und integrative Projekte bzw. Aktivitäten sein. Der Gemeinderat hat entschieden, dass die Gemeinderechnungen der Jahre 2019 und 2020 in folgenden Bereichen entlastet werden sollen: Frauen- und Männerchor, Frauenriege für Kinderfasnacht, Gesundheit/Prävention Schule (u.a. Pausenäpfel), Integrationsmassnahmen Arbeitsmarkt, Kulturnetz, MachBar Muki-Deutsch, Mittagstisch, Neujahrsapéro, Randstundenbetreuung, Regionalbibliothek, Schulreisen, Seniorenausflug, Themenwanderwege (Bördy), TV Eien-Kleindöttingen, Unihockey-Club.

### Familienergänzende Kinderbetreuung ab Schuljahr 2020/21

Der Gemeinderat hat die Rahmenbedingungen neu festgelegt. Diese gelten im Sinne einer Pilotphase definitiv für das ganze Schuljahr 2020/21. In Hinblick auf das Schuljahr 2021/22 wird eine Neubeurteilung durch den Gemeinderat erfolgen.

Diese Rahmenbedingungen sehen wie folgt aus:

- Die Randstundenbetreuung wird während den Schulwochen jeweils am Montag, Dienstag und Donnerstag von 13.00 bis 18.00 Uhr, unabhängig von der Anzahl Kinder, angeboten. Neu wird die Randstundenbetreuung während den Schulwochen auch am Montagmorgen und Dienstagmorgen von 7.00 bis 12.00 Uhr angeboten.
- Während den Schulferien findet keine Randstundenbetreuung und kein Mittagstisch statt.
- Randstundenbetreuung wie bisher Fr. 8.00 pro Stunde. Es besteht die Möglichkeit, je nach finanzieller Leistungsfähigkeit, Betreuungsgutscheine (Subventionen) zu beantragen.
- Der Mittagstisch wird während den Schulwochen jeweils am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag angeboten unter der Voraussetzung, dass es im Durchschnitt mindestens 6 Teilnehmende pro Tag hat.
- Mittagstisch wie bisher Fr. 12.00. Es besteht die Möglichkeit, je nach finanzieller Leistungsfähigkeit, Betreuungsgutscheine (Subventionen) zu beantragen.
- Die Anmeldung für die Randstundenbetreuung und den Mittagstisch ist jeweils für 1 Semester.

Die Anmeldungen sind ab ca. Ende Mai 2020 für das neue Schuljahr 2020/21 möglich. Die Anmeldeformulare wie auch das Antragsformular zur Geltendmachung von Betreuungsgutscheinen können bei der Gemeindekanzlei Böttstein bezogen oder auf [www.boettstein.ch/kinderbetreuung.html](http://www.boettstein.ch/kinderbetreuung.html) heruntergeladen werden.



© 2018 Monika Meier

### Frühlings-Impressionen

Haben Sie Fragen? Gerne stehen Gemeindeschreiberin Claudia Hess, Tel. 056 269 12 20 (allgemeine Fragen, Fragen zum Reglement und zu den Richtlinien etc.), und Stv. Leiterin Finanzen Nadine Märki, 056 269 12 28 (Fragen zu den Betreuungsgutscheinen), zur Verfügung.

### Häckseldienst

Der nächste Häckseldienst findet am Montag, 4. Mai 2020, statt. Das zu häckselnde Material ist bis um 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse, der Hauszufahrt oder auf dem Vorplatz zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Für das Material ist ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitzustellen. Gehäckselt wird Sträucher- und Baumschnitt, möglichst lang geschnitten, nicht dicker als 40 cm. Das Häckselmaterial wird nicht abgeführt.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeschluss ist am Freitag, 1. Mai 2020. Der nächste Häckseldienst im Herbst findet am Montag, 12. Oktober 2020, statt.

### Papiersammlung

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 6. Juni 2020, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 7.30 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Unihockey-Club Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder Problemen ist der Verein am Sammeltag, Mobile 076 414 69 94, bis um 17.00 Uhr erreichbar.

### Seniorenflug / Absage

Aufgrund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit dem Corona-Virus wird der diesjährige Seniorenflug vom Mittwoch, 13. Mai 2020, abgesagt. Wir bitten um Verständnis.

### Abstimmungen / Absage

Die eidgenössischen wie auch kantonalen Abstimmungen vom 17. Mai 2020 wurden abgesagt.

### Auffahrt

Am Donnerstag, 21. Mai 2020, ist Auffahrtstag. Dieser Feiertag ist den Sonntagen gleichgestellt, es darf nicht gearbeitet werden. Die Gemeindeverwaltung und -betriebe bleiben am Vortag (Mittwoch) ab 16.00 Uhr bis und mit Freitag, 22. Mai 2020, geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 076 296 84 44.

### Gemeindeversammlung vom 27. Mai 2020 / Absage

Aufgrund der aktuellen Situation werden die Ortsbürger- wie auch die Einwohnergemeindeversammlung vom Mittwoch, 27. Mai 2020, abgesagt. Wir werden Sie rechtzeitig über das neue Datum informieren und die Einladungen mit Traktandenliste und Traktandenberichten an die Stimmberechtigten verschicken.

### Pfingsten

Am Pfingstmontag, 1. Juni 2020, bleiben die Gemeindeverwaltung und -betriebe geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 076 296 84 44.

### Fronleichnam

Am Donnerstag, 11. Juni 2020, ist Fronleichnam. Dieser Feiertag ist den Sonntagen gleichgestellt, es darf nicht gearbeitet werden. Die Gemeindeverwaltung und -betriebe bleiben am Vortag (Mittwoch) ab 16.00 Uhr bis und mit Freitag, 12. Juni 2020, geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettdienst unter Mobile 076 296 84 44.

### Einladung zum Waldumgang

Alle 2 Jahre wird ein Waldumgang durchgeführt. Dieser findet am Samstag, 6. Juni 2020, statt. Die Bevölkerung ist dazu herzlich eingeladen.

Die sehr trockenen und heissen Sommer der letzten Jahre haben im Wald deutliche Spuren hinterlassen. Auch das Waldbild im Gebiet Hard hat sich in kurzer Zeit sehr stark verändert. Grosse Mengen an Schadholz sind angefallen. Wieso diese Schäden? Wie geht es weiter? Was passiert mit dem Wald bei der bevorstehenden Klimaveränderung? Zusammen mit externen Experten der Eidg. Forschungsanstalt für Wald Schnee und Landschaft (WSL) gehen wir am Umgang auf diese und andere Fragen ein.

Interessierte werden gebeten, sich um 13.30 Uhr beim Parkplatz Waldfriedhof in Eien zu besammeln. Unser Förster, Oliver Frey, führt uns durch das abwechslungsreiche und informative Programm.

Im Anschluss an den Umgang offeriert die Gemeinde den Teilnehmenden Wurst und Brot. Gemeinderat, Forstkommision und der Förster freuen sich, viele Interessierte begrüßen zu dürfen.

### Waldarbeiten - Verbrennen von Waldabfällen

Die Feuerwehr Böttstein-Leuggern musste in letzter Zeit vermehrt zu unbeaufsichtigten Feuern in Wäldern oder an Waldrändern ausrücken. Personen, welche Waldarbeiten verrichteten, verbrannten tagsüber Waldabfälle und liessen die Feuer abends brennend oder glühend zurück. Die Feuerwehr Böttstein-Leuggern macht darauf aufmerksam, dass Feuer in Wäldern beaufsichtigt werden müssen und beim Verlassen vollständig zu löschen sind. Es dürfen keine Flammen und Glutreste mehr sichtbar sein. Sollte die Feuerwehr zu einem unbeaufsichtigten Feuer alarmiert werden, müssen die Waldbesitzer damit rechnen, dass ihnen der Einsatz in Rechnung gestellt wird. Dies gilt auch für beaufsichtigte Feuer, die bei grosser Trockenheit oder Feuerverbot entzündet werden oder Sachwerte Dritter akut gefährden. Die Feuerwehr appelliert an Drittpersonen, welche Flammen oder Rauch im Wald wahrnehmen, soweit möglich zuerst abzuklären, ob es sich um beaufsichtigte Feuer handelt. Nur wenn dies nicht der Fall ist, die Feuerwehr zu alarmieren.



Aarmattweg © 2020 Claudia Hess



Dürrestrasse © 2020 Claudia Hess



Enzianweg © 2020 Claudia Hess



Margrethenweg © 2020 Claudia Hess



Neumattweg © 2020 Claudia Hess



Schulhausstrasse © 2020 Claudia Hess



Stauseestrasse © 2020 Claudia Hess



Trottenweg © 2020 Claudia Hess

## Impressionen Bautätigkeit

### Weihnachtsbaum gesucht

In vergangenen Jahren durften wir an der Hauptstrasse immer einen Weihnachtsbaum mit vielen Kerzen geschmückt bestaunen. Für dieses Jahr sind wir noch auf der Suche nach einem Weihnachtsbaum. Haben Sie eine Tanne, welche Sie zur Verfügung stellen möchten? Dann melden Sie sich doch beim Leiter des Bauamtes, Herr Beat Märki, Tel. 056 269 12 39.

### Anlauf- und Beratungsstelle Pro Senectute

Die Anlauf- und Beratungsstelle der Pro Senectute wurde im 2019 von der Bevölkerung der Gemeinde Böttstein 72 x kontaktiert.

Fragen wurden zu folgenden Themen gestellt (eine Kontaktaufnahme kann Fragen zu mehreren Themen beinhalten):

- Erwachsenenschutz, Tod: 19
- Externe Dienstleistungen (Triage): 2
- Finanzen: 9
- Gesundheit: 3
- Hilfsmittel: 6
- Präventive Angebote: 16
- Dienstleistungen Pro Senectute: 19
- Sozialversicherungen: 1
- Wohnen: 1
- Zuständigkeit: 5

Die Kontaktaufnahme erfolgte telefonisch (55), persönlich auf der Beratungsstelle (12), per E-Mail (4) oder per Briefpost (1).

### Termine 2020

Der Gemeinderat hat die Termine 2020 voraussichtlich (je nach Entwicklung i.Z. mit dem Corona-Virus) wie folgt festgelegt:

**28.04.2020, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet / ABSAGE**

**13.05.2020, Seniorenausflug / ABSAGE**

**27.05.2020, Ortsbürger- und Einwohnergemeindeversammlung / ABSAGE**

06.06.2020, Waldumgang

01.08.2020, Bundesfeier

23.09.2020, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

15.10.2020, Jungbürgerfeier

04.11.2020, Schlussessen Kommissionen

18.11.2020, Ortsbürger- und Einwohnergemeindeversammlung

02.12.2020, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

### Hundehaltung

Es ist verboten, Hunde unbeaufsichtigt laufen zu lassen. Bei Begegnungen mit Menschen und Tieren sind Hunde an der Leine zu führen. Gemäss § 21 der aargauischen Jagdverordnung sind Hunde jeweils vom 1. April bis 31. Juli auch im Wald und am Waldrand an der Leine zu führen.



© 2018 Monika Meier

### Hundekontrolle 2020

Die Hundetaxe wird jeweils für die Periode vom 1. Mai bis am 30. April verrechnet und beträgt Fr. 120.00 pro Hund. Ca. Ende Mai werden Sie die entsprechende Rechnung von der Gemeindeganzlei erhalten.

Taxpflichtig sind alle Hunde ab dem dritten Lebensmonat. Für Hunde aus eigener Zucht gilt dies ab dem sechsten Lebensmonat. Für die nach dem 31. Oktober bis zum 30. April taxpflichtig werdenden Hunde ist die Hälfte der Hundetaxe zu bezahlen. Hundehalter, welche die Hundehaltung zwischen dem 1. Mai und dem 31. Oktober aufgeben und dies fristgerecht (innert 10 Tagen) melden, wird die Hälfte der Hundetaxe rückerstattet. Die gemäss § 22 Abs. 1 der Verordnung zum Hundegesetz von der Hundetaxe befreiten Hunde müssen trotzdem der Gemeinde gemeldet und im Register erfasst werden.

Für Hunderassen, welche als „Hunde mit erhöhtem Gefährdungspotenzial“ eingestuft werden, muss beim Kantonalen Veterinärdienst eine Halteberechtigung eingeholt werden. Diese muss ebenfalls bei der Anmeldung des Hundes auf der Wohngemeinde vorgewiesen werden.

Wir bitten alle Hundehalter Mutationen (Namens-, Halter-, Wohnortwechsel, Adressänderung, Tod des Hundes) innert 10 Tagen der Gemeindeganzlei und gleichzeitig an AMICUS zu melden. Nur so können wir unser Register aktuell halten und fehlerhafte Rechnungen ver-

meiden. Weiter bitten wir alle Hundehalter, den Kot ihres Tieres überall aufzunehmen (auch in Feldern und im Wald) und korrekt zu entsorgen.

### Obligatorische Schiesspflicht

Die obligatorische Schiesspflicht kann im Schiessstand Kleindöttingen erfüllt werden am *Samstag, 16. Mai 2020 abgesagt* SG Böttstein

*Samstag, 23. Mai 2020 abgesagt*

SB Eien-Kleindöttingen  
*Samstag, 8. August 2020*

von 9.30 bis 11.30 Uhr SG Böttstein

*Samstag, 29. August 2020*

von 10.00 bis 11.30 Uhr SB Eien-Kleindöttingen  
Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind Dienst- und Schiessbüchlein oder Leistungsausweis sowie die Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht (Klebebogen) mitzubringen.

### Inspektion Regionales Betreibungsamt Kleindöttingen

Auch dieses Jahr wurde das Regionale Betreibungsamt Kleindöttingen vom Betriebsinspektorat geprüft. Aus dieser Prüfung geht hervor, dass dieses Amt sehr gut strukturiert, übersichtlich aufgebaut und organisiert ist. Das Regionale Betreibungsamt Kleindöttingen ist gut geführt und hält sich an die gesetzlichen Bestimmungen. Dem Regionalen Betreibungsamt Kleindöttingen wird für die gute Arbeit gedankt.



© 2016 Marco Breyer

### Einbürgerungen

Der Gemeinderat hat folgenden Personen das Einwohnerbürgerrecht der Gemeinde Böttstein zugesichert:

Fitim Rama, 1992, mit Lira, 2016, und Vlera, 2018, Staatsangehörigkeit Kosovo, Böttstein

### Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergaben wurden beschlossen:

*Teilsanierung Schulhaus Rain I*

Bauleitung/-begleitung: HM Architekten GmbH, Gippingen

*Gemeindehaus / Telefonanlage*

teilweiser Ersatz Apparate und Headsets: Elektro Abegg AG, Böttstein

### Erteilte Baubewilligungen

Janine Fischer und Damian Oeschger, Böttstein, Erweiterung Parkplatz und Einfriedung, Lättenweg 30, Böttstein

André Zürcher, Kleindöttingen, Einfriedung und Gartenhaus, Hauptstrasse 196, Kleindöttingen

Peter Kohler, Kleindöttingen, Einfriedungen, Mattenweg 68B, Kleindöttingen

BirdLife-Naturzentrum Klingnauer Stausee, Kleindöttingen, diverse Wegweiser



Schule

> © 2020 Schulen Böttstein



### Kinderfasnacht

Der traditionelle Faschnachtsball in der Mehrzweckhalle lockte viele Besucher an. Die Kinder der Primarschule und des Kindergartens nahmen klassenweise an dieser beliebten Veranstaltung teil. Besondere Highlights waren auch in diesem Jahr der Besuch der Guggenmusik Hornfääger aus Leuggern und die Konfettischlacht. Bei der Maskenprämierung wurden die Astronauten der Klasse 1b mit dem 1. Preis gekürt. Ein herzliches Dankeschön geht an die Frauenriege, die diesen Anlass Jahr für Jahr organisiert.



© 2020 Schulen Böttstein

## Impressionen Projektwoche

### Projektwoche 2020 / Text von Angela Lazar, Primar 6b

Letzte Woche konnte man sich zwischen Skilager und Projektwoche entscheiden. Wenn man zur Projektwoche gehen wollte, dann gab es verschiedene Kurse, bei denen man sich anmelden konnte. Bei manchen Kursen musste man noch extra Geld mitnehmen, aber es gab auch solche, die kostenlos waren. Ich war in der Projektwoche beim Kurs «Comics». Wir mussten uns um 8.15 Uhr im Schulzimmer von Frau Hunziker treffen. Wir waren insgesamt 23 Schüler in der Gruppe. Drei Schüler waren aus der Oberstufe und der Rest war aus der Mittelstufe. Morgens spielten wir immer Spiele, um uns besser kennenzulernen. Frau Hunziker, Frau Hülsemann und Frau Walther leiteten diesen Kurs. In dieser Woche habe ich gelernt, Gesichter und Menschen zu zeichnen, natürlich auch noch viel mehr. Die drei Lehrerinnen wechselten immer ab, also Frau Hülsemann war immer da, nur die anderen zwei Lehrerinnen kamen immer abwechselnd. Leider hat das Wetter überhaupt nicht mitgemacht. Es hat fast die ganze Woche hindurch geregnet. Am ersten Tag mussten wir uns im Kreis treffen, um uns vorzustellen. Die Lehrerinnen spielten mit uns tolle Spiele, damit wir uns besser die Namen von den anderen Kindern merken konnten. Als wir die Spiele miteinander gespielt hatten, gingen wir alle in Frau Hülsemanns Zimmer und durften uns hinsetzen. Dort bekam jeder von uns eine Mappe, in der wir dann alle Blätter legen konnten. In den ersten Stunden haben wir schon gelernt Gesichter zu zeichnen, natürlich nicht so gut wie die Profis. Ein paar Videos haben wir uns angeschaut. Dann durfte jeder von uns versuchen, selber ein Gesicht in einer anderen Art zu zeichnen. Dafür wurden Blätter verteilt. Anfänglich sah es bei mir nicht wirklich so gut aus, aber dafür später, als ich es geübt hatte. In der grossen Pause konnten sich alle erholen und entspannen. Meine Hände taten weh und ich war froh darüber, sie ausruhen zu lassen. In der Zwischenzeit war ich mir schon am Überlegen, was in meinem Comic vorkommen sollte. Eine Weile lang konnte ich mich nicht entscheiden und bemerkte, dass es doch nicht so einfach war, deshalb habe ich die restliche Pause genossen und mich entschieden, es auf mich zukommen zu lassen. In den letzten Stunden durften wir noch einmal herumexperimentieren und versuchen, Gesichter so echt wie möglich zu zeichnen. Wer etwas anderes machen wollte, der durfte sich eine bestimmte Vorlage aussuchen, um sie so genau wie möglich abzuzeichnen. Man konnte zwischen Donald Duck, Spongebob und Minions auswählen. Weil ich den Donald Duck am einfachsten fand, nahm ich ihn. Am Montagmorgen haben wir schon wie gesagt gelernt, Gesichter, Menschen und noch andere Sachen zu zeichnen. Uns wurden auch schon die Schritte erklärt, wie man vorgehen sollte, wenn man ein Bild abzeichnen will. Am Nachmittag beschäftigten wir uns weiter mit dem Thema Abzeichnen und lernten dabei auch, nicht verkrampft, sondern locker zu zeichnen. Wir haben von den Lehrerinnen erfahren, dass wir am Dienstag einen Ausflug nach Bad Zurzach machen werden. Dort sind wir Minigolf spielen gegangen. Das fand ich in der Projektwoche am Spannendsten. In den nächsten Tagen malten und zeichneten wir. Wir durften ein neues Bild abzeichnen. Wenn man wollte, dann konnte man einen Raster benutzen. Sonst machten wir nichts Besonderes. Unsere Comics, die wir in der Woche gemacht hatten, wurden von den anderen Kindern zu einem Heft kopiert und jeder durfte ein Heft nehmen. Am letzten Tag der Projektwoche verabschiedeten wir uns und durften alle Sachen mit nach Hause nehmen. Ich fand die Projektwoche sehr lehrreich und es hat mir auch sehr viel Spass gemacht. Ich kann das den Anderen sehr empfehlen.



> © 2020 Schulen Böttstein

### Skilager 2020 / Text von Can Yemisci

Während der Projektwoche fand auch das Skilager statt. Erfahrungsgemäss ist das Skilager für mich super, deshalb entschied ich mich nochmals zu gehen. Wir wurden in einem Zivilschutzbunker in Arosa untergebracht. Arosa ist ein kleines Dorf im Kanton Graubünden und ein sehr gutes Gebiet zum Skifahren. Wir waren rund 60 Kinder und etwa 20 Leiter und ich kann sagen, dass es super war.

Am frühen Sonntagmorgen trafen wir uns bei der alten Post. Unser Gepäck und unsere Ski wurden mit zwei Transportwagen ins Lager befördert. Währenddessen fuhren wir mit dem Bus und dem Zug nach Arosa. Die Fahrt nach Arosa dauerte ca. 4 Stunden. Während der Fahrt vergnügten wir uns mit Musik und Gesprächen. Alle freuten sich recht, von Zuhause endlich mal entfernt zu sein, auf das Skifahren und auf das gemeinsame chillen. Endlich, nach der langen Reise angekommen, deponierten wir unser Gepäck in den Zimmern und gingen direkt auf die Piste. Für einige war es das erste Mal auf den Brettern. Für die Erfahrenen war es ein schönes Gefühl, endlich mal wieder auf den Ski und Snowboards zu stehen. Leider verunglückten zwei Fahrer und wurden schnellstmöglich zum Arzt gebracht. Wir mussten erfahren, dass sich einer das Schlüsselbein gebrochen hatte und der andere den Fuss. Die Eltern des Kindes mit dem gebrochenen Schlüsselbein wurden informiert und anschliessend holten sie ihn noch am gleichen Abend ab. Im Grunde war es ein schöner Tag, der unschön endete. Die nächsten Tage liefen eigentlich normal ab. Morgens assen wir Nutellabrot und dann fuhren wir Ski oder Snowboard. Abends war meistens etwas organisiert, beispielsweise ein Quizabend. Diese Abende waren oftmals sehr lustig und unterhaltsam. Die Mittelstüfler mussten normalerweise um 22.00 Uhr schlafen gehen. Am Mittwoch fuhren wir nur bis Mittag, weil es sehr stürmisch war. Das hiess, dass wir zuhause essen mussten. Herr Wanner, der Leiter des Lagers, or-

ganisierte zwei Möglichkeiten, um unseren Nachmittag zu gestalten. Entweder man ging schwimmen oder man ging Schlittschuh laufen. Die Mehrheit ging Schwimmen, ich auch. Wir fuhren mit dem Zug nach Chur und mit dem Bus zum Hallenbad. Die Fahrt dauerte gefühlte zwei Stunden. Als wir aber endlich da waren, schlüpfen wir in unsere Badehose und gingen Schwimmen. Dort gab es Sprungbretter, die bis zu fünf Meter hoch waren, oder eine Rutsche und draussen gab es einen Wellnesspool, mein absoluter Favorit nach den anstrengenden Tagen. Die meisten gingen auf die Rutschbahn. Ich war meistens draussen oder beim Sprungbrett.

Donnerstag, war der letzte Tag im Skilager. Ich war in der mittleren Gruppe und hatte eine supercoole Leiterin, die uns einfach fahren liess. Wir testeten viele Pisten aus und genossen den letzten Pistentag im Skigebiet Arosa. Das war auch der letzte Tag, an dem man coole Tricks machen durfte und die Zeit geniessen konnte. Aber so cool es auch war, leider kam die Zeit, als wir wieder zurück gehen mussten. Als wir wieder im Bunker waren, wurde uns mitgeteilt, dass wir Pizzas bestellen werden, statt in der Berghütte Fondue zu essen. Natürlich waren alle aufgeregt und erfreut darüber. Die köstlichen Pizzas wurden uns nach einer Weile geliefert und wir konnten uns sattessen.

Später machten wir mit Fackeln einen Spaziergang im Wald. Es war sehr cool und es hat grossen Spass gemacht. Nach dem Spaziergang gab es eine Schneeballschlacht gegen die Leiter und natürlich hatten wir sie auch gewonnen. In der Nacht um 24.00 Uhr hatte unser Freund Geburtstag, dem wir dann auch gratulierten. Der letzte Tag brach an und wir merkten, wie die schöne Zeit vorbei ging! Wir mussten den Saustall im Zimmer beseitigen und fuhren mit dem Zug wieder nach Hause. Im Grossen und Ganzen kann ich trotz den Verletzungen, die passiert sind, sagen, dass das Skilager 2020 sehr gut gelaufen ist.



### Abgabe Bademarken

Das Schwimmbad Döttingen öffnet voraussichtlich am Samstag, 25. April 2020, seine Türen für die neue Badesaison. Für die Schüler der Gemeinde Böttstein gelten die gleichen Bedingungen wie für diejenigen der Gemeinde Döttingen. Die Badeabonnemente für Kinder werden in der Schule für Fr. 40.00 abgegeben. Wird ein Abo an der Schwimmbadkasse gelöst, so sind dafür Fr. 60.00 zu bezahlen.

Die Schüler können, sobald der Schulbetrieb wieder erlaubt ist, bis 12. Juni 2020 bei der Schulverwaltung der Schulen Böttstein Badeabonnemente beziehen. Sollte Ihr Kind ein solches Abo wünschen, bitten wir Sie, ihm Fr. 40.00 sowie ein Foto mitzugeben. Die Abonnemente werden jeweils am Morgen in der grossen Pause abgegeben. Nach dem 12. Juni 2020 können weitere Abonnemente zum regulären Preis in der Badi Döttingen bezogen werden.

### Schulfreie Tage

1. Mai, Tag der Arbeit	Ganzer Tag schulfrei
Auffahrt	Donnerstag, 21. Mai, und Freitag, 22. Mai 2020, schulfrei
Pfingsten	Pfingstmontag, 1. Juni 2020, schulfrei
Fronleichnam	Donnerstag, 11. Juni, und Freitag, 12. Juni 2020, schulfrei

### Anmeldung bei der Musikschule Böttstein

Möchten Sie gerne ein Musikinstrument erlernen? Möchten Sie Ihre Fähigkeiten am Instrument verbessern? Möchte Ihr Kind ein Musikinstrument erlernen? Dann melden Sie sich oder Ihr Kind doch bei der Musikschule Böttstein an! Das Anmeldeformular (Anmeldeschluss: 21. April 2020) und weitere Informationen finden Sie unter: [www.schulen-boettstein.ch/angebote/musikschule](http://www.schulen-boettstein.ch/angebote/musikschule).

Bei Fragen können Sie sich gerne per E-Mail an die Musikschulleitung, Frau Schulz, wenden: [cornelia.schulz@schulen-boettstein.ch](mailto:cornelia.schulz@schulen-boettstein.ch).

### Schulsozialarbeit Schulen Böttstein

Aufgrund der Schulschliessung wegen des Coronavirus und der weiteren Massnahmen des Bundes, kann diese Zeit für einige Familien zu einer Herausforderung werden. Sollten Sie oder solltest du Unterstützung oder eine Beratung brauchen, können Sie sich oder kannst du dich an folgende Fachstellen wenden:

- Schulsozialarbeit Schulen Böttstein: Dienstag bis Freitag, 8.00 - 16.00 Uhr, 076 206 03 56
- Jugend- und Familienberatung Döttingen: 056 245 66 52 / 056 245 85 45, [familienberatung@gsbz.ch](mailto:familienberatung@gsbz.ch)
- Elternnotruf (24h Beratung): 058 261 61 61 oder 084 835 45 45 (Festnetztarif)
- Telefonische Beratung für Kinder und Jugendliche: 147 (gratis) oder [www.147.ch](http://www.147.ch)



© 2020 Monika Meier

### Offene Kirchentüren

Wir befinden uns in einer aussergewöhnlichen noch nie dagewesenen Situation. Diese gilt es, nun zu meistern.

Alle Gottesdienste und Veranstaltungen wurden abgesagt. Trotzdem bleiben die Kirchentüren fürs persönliche Gebet geöffnet.

Wir laden Sie ein, in der Kirche einen Moment zur Ruhe zu kommen, Vertrauen zu schöpfen und zu beten. Die Kirchentüren bleiben von 8.00 - 20.00 Uhr durchgehend geöffnet.

Selbstverständlich sind wir für Ihre Anliegen weiterhin da. Gerne organisieren wir auch für Sie Hilfe, wenn Sie nicht mehr alleine einkaufen können oder jemanden für Botengänge brauchen. Sie erreichen uns unter Tel. 056 245 33 27. Sprechen Sie Ihren Namen, Ihr Anliegen und Ihre Telefonnummer aufs Band und wir rufen Sie raschmöglichst zurück. Oder schreiben Sie uns per E-Mail: [kleindoettingen@kath-aare-rhein.ch](mailto:kleindoettingen@kath-aare-rhein.ch). Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Homepage [www.kath-aare-rhein.ch/kleindoettingen](http://www.kath-aare-rhein.ch/kleindoettingen). Wir wünschen Ihnen viel Kraft, Mut, Zuversicht, Vertrauen und vor allem gute Gesundheit und Gottes Segen!

Ihre Antoniuspfarre Kleindöttingen

### Spitex RegioKirchspiel - Vorstandsmitglieder gesucht

Als Non-Profit-Organisation betreut die Spitex RegioKirchspiel Menschen in den Gemeinden Böttstein, Full-Reuenthal, Leibstadt, Leuggern, Mandach und Schwaderloch. Bedingt durch drei Rücktritte auf die nächste Mitgliederversammlung vom 15. Mai 2020 suchen wir zwei bis drei neue Vorstands-Mitglieder w/m

Sie bringen mit:

- Interesse an der Spitex und deren Kultur
- Sozial- und Kommunikationskompetenz
- Zeit für ca. sechs Vorstandssitzungen/Jahr, Mitgliederversammlung, evtl. Mitwirkung in Arbeitsgruppen

Wir stehen für:

- ein kooperatives Team von sieben Mitgliedern, das eng mit der Geschäftsleitung und der Administration zusammenarbeitet
- einen offenen und regelmässigen Austausch mit den Partnergemeinden
- sinnvolles Engagement für die Gesundheitsversorgung mit einer angemessenen Entschädigung

Wir freuen uns sehr auf Ihr Interesse und Kontaktaufnahme mit Roland Zepf, Präsident [praesident@spitex-regiokirchspiel.ch](mailto:praesident@spitex-regiokirchspiel.ch).

### Krankensmobilen-Magazin Gippingen

Der Sanitätsverein Leuggern-Schwaderloch bietet Hilfsmittel und Krankensmobilen an. Benötigen Sie einen Rollator, einen Rollstuhl, eine WC-Sitzerhöhung oder andere Artikel bieten wir eine grosse Auswahl an. Haben sie Bedarf an speziellen Mobilen oder Pflegebetten helfen wir Ihnen gerne weiter. Sie haben die Wahl, zu kaufen oder zu mieten. Wir beraten Sie gerne. Wir sind unter Mobile 076 469 63 11 erreichbar. Das Krankensmobilen-Magazin befindet sich im Schulhaus Gippingen, Mattenweg 2.

### Die Tagesfamilie in Ihrer Nähe

Der Verein "Die Tagesfamilie" setzt sich seit 1990 für eine professionelle, individuelle familienergänzende Kinderbetreuung in qualifizierten Tagesfamilien in den Bezirken Baden, Aarau, Kulm, Zurzach, Laufenburg und Rheinfelden ein. Wir ermöglichen Eltern eine optimale Vereinbarkeit von Beruf und Familie mit einem Betreuungsangebot, welches auf sie zugeschnitten ist. Unsere Tageseltern sind Angestellte unseres Vereins und profitieren so z.B. von den vertraglichen und finanziellen Regelungen, von den Weiterbildungsangeboten und den umfassenden Versicherungsabdeckungen. Eltern, welche einen familiären Betreuungsplatz für ihr/e Kind/er suchen oder Frauen und Männer, welche Interesse an einer Anstellung als Tagesmutter/-vater haben, können sich telefonisch unter Mobile 077 473 25 28 an unsere Vermittlerin, Beatrice Hayoz, wenden. Weitere Infos unter [www.dietagesfamilie.ch](http://www.dietagesfamilie.ch).

### Mütter- und Väterberatung

Aufgrund der Medienmitteilung vom 16. März 2020 bieten wir vorläufig nur noch in Ausnahmefällen Beratungen auf Voranmeldung an in der Beratungsstelle Ihres Wohnortes oder in unserem Büro in Döttingen. Die Beratungen ohne Voranmeldung fallen bis auf Weiteres aus. Wir haben jedoch für Sie unsere telefonische Erreichbarkeit erweitert. Sie erreichen uns für telefonische Beratung unter Tel. 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag: 8.15 - 11.15 Uhr

Dienstag: 13.30 - 16.30 Uhr

Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonanrufbeantworter eingeschaltet. Sprechen Sie auf unsere Combox und wir werden Ihnen innert 24 Stunden zurückrufen. Auf Wunsch bieten wir auch abends telefonische Beratungen an. Ihr Mütter-Väter-Beratungsteam  
Bezirk Zurzach: Silvia Fuchs, Paola Schuler, Sandra Gebis.

### TV Eien-Kleindöttingen - Bericht Skiweekend

Am 15./16. Februar 2020 reisten 32 Turnerinnen und Turner des Turnvereins Eien-Kleindöttingen gut gelaunt mit Zug und Bus ins Skiweekend in Sörenberg, organisiert durch Simona und Noelle. Nach der Deponie unserer Gepäckstücke in der Unterkunft Go-In machte sich die Gruppe pistenbereit. Fast schon traditionell organisierte auch in diesem Jahr ein Teil der Gruppe ein amüsantes Pistenkostüm. Nach dem Gesamtfoto ging es endlich los und das Skigebiet konnte erkundet werden. Die zahlreichen Personen auf den Pisten, hauptsächlich infolge Famigros Ski Day, zwangen uns dazu, vermehrt Pausen einzulegen und auch die Bergrestaurants zu testen. Ebenfalls liessen die sehr frühlingshaften Temperaturen den Schnee arg in Mitleidenschaft ziehen und so wurde der Sonnenschein von der Terrasse aus genossen. Der Après-Ski durfte auf keinen Fall fehlen. Etwas verspätet trafen auch die letzten Turnerinnen und Turner mit den Skikleidern zum Nachtessen ein. In der gemütlichen Unterkunft erwartete uns ein feiner Fajita-Plausch. Bei geselligem Beisammensein liess die Gruppe den Abend in der Bar ausklingen. Einige hatten gar noch Energie für Salto- und Tanzeinlagen. Nach wenigen Stunden Schlaf stand für die Turnvereinschar bereits das vielfältige Morgenessen auf dem Programm. Mit vergnüglichen Geschichten vom Vorabend brachte sich die Gruppe in Schwung. Ein Teil schnallte sich die Skier und Snowboards bereits kurz nach Öffnung der Bergbahnen unter ihre Füsse, um die ersten Schwünge ziehen zu können. Andere liessen es gemütlicher angehen. Am Sonntag war es zwar bewölker als am Vortag, jedoch waren die Temperaturen wiederum mild. Bereits nach kurzer Zeit waren die Pisten sulzig. Dies liess ein Teil der Gruppe nicht vom Skifahren und Boarden abhalten, die restliche Truppe bevorzugte Spiel und Spass im Bergrestaurant. Am Nachmittag traten wir die Heimreise an. In guter Stimmung kehrten die Vereinsmitglieder unfallfrei nach Kleindöttingen zurück. Herzlichen Dank den Organisatorinnen für ein gelungenes und gemütliches Skiweekend!



© 2018 SB Eien-Kleindöttingen

### Schützen und Schützinnen gesucht...

Haben Sie Freude am Schiess-Sport? Ob Frau oder Mann, jung oder älter, ab 18 Jahren sind alle herzlich eingeladen im Schützenbund Eien-Kleindöttingen mitzumachen.

Bei uns können Sie mit dem Sturmgewehr 90 auf 300 Meter schiessen. Vielleicht haben Sie schon einmal geschossen oder Sie möchten das Schiessen erlernen. Kommen Sie vorbei und schauen Sie, ob Sie Freude daran haben.

Unser Verein trainiert in der Regel ab April jeweils am Donnerstagabend von 18.00 bis 20.00 Uhr im Schützenhaus an der Wannenstrasse in Kleindöttingen. Wir möchten für Neu- und Wiedereinsteiger zuerst einen Theorieteil mit Trockenübungen machen und Sie in die Schiess-technik einführen. Danach begleiten wir Sie beim scharfen Schiessen im Schützenhaus. Die Hilfsmittel und das Sturmgewehr stellen wir Ihnen gegen einen kleinen Unkostenbeitrag zur Verfügung.

Auch unser Schiesssport wird von Corona beeinflusst. Die Trainings und die verschiedenen Schiessanlässe wurden vorläufig bis 19. April 2020 abgesagt.

Sollten die Corona Massnahmen aufgehoben werden, wird das Programm wie folgt sein:

*Gruppe 1:* Einführung Samstag, 13. Juni 2020, von 09.00 bis 11.00 Uhr, und Schiessen Donnerstag, 18. Juni 2020, von 18.00 bis 19.00 Uhr;

*Gruppe 2:* Einführung Samstag, 20. Juni 2020, von 09.00 bis 11.00 Uhr, und Schiessen Donnerstag, 25. Juni 2020, von 18.00 bis 19.00 Uhr.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Möchten Sie uns kennenlernen? Dann bitten wir Sie um eine Kontaktaufnahme mit unserem Präsidenten, Hans Rhyner, Tel. 056 245 80 52, Mobile 079 261 52 10, E-Mail [sb-eien-kleindoettingen@bluewin.ch](mailto:sb-eien-kleindoettingen@bluewin.ch).



## Gewerbe

## Coop Alles für alle in Kleindöttingen

Bald 50 Jahre gehört der Coop-Laden an der Hauptstrasse 6 zu Kleindöttingen. Seit der Eröffnung im Juni 1973 findet die Kundschaft auf 1000 Quadratmetern von frischen Lebensmitteln wie Fleisch und Fisch in Bedienung bis zu Haushaltsartikeln und Kosmetika alles für den täglichen Bedarf. Für Geschäftsführerin Ramajana Filipovic zählt aber noch etwas anderes: „Trotz der Grösse geht es in unserem Laden familiär zu und her. Wir begrüßen viele unserer Kundinnen und Kunden beim Namen und umgekehrt. Ich denke, das wird sehr geschätzt.“

Möglich ist das, weil viele Mitarbeitende seit 25 Jahren oder länger in Kleindöttingen arbeiten, die Geschäftsführerin selbst mittlerweile schon fünf Jahre. „Da lernt man sich ziemlich gut kennen,“ sagt Filipovic. Das gilt sowohl für die 25 Mitarbeitenden untereinander, als auch für die Kundschaft. Zu letzterer zählen viele langjährige Stammkunden, die teilweise noch aus dem Altersheim zum Einkaufen kommen. „Unserer älteren Kundschaft bringen wir die Einkäufe auf Wunsch auch nach Hause“, erzählt die Geschäftsführerin. „Den Service schätzen viele, die nicht mehr gut zu Fuss sind. Und wir helfen gern.“

Dazu passt, dass viele Mitarbeitende in der Gegend verwurzelt sind und sich hier engagieren. So freut es sie besonders, dass Coop auch mit regionalen Partnern wie beispielsweise der Stiftung AWZ aus der direkten Nachbarschaft Kleindöttingen zusammenarbeitet. „Wir führen ihre Gruss- und Glückwunschkarten im Sortiment und die Zusammenarbeit läuft sehr gut und unkompliziert“, meint Ramajana Filipovic. „Eine perfekte Win-Win-Situation – für Coop und Kleindöttingen.“

**Service rundum**

Wussten Sie schon, dass Coop Kleindöttingen viel zu bieten hat? Und zwar nicht nur, was das Sortiment an Lebensmitteln und anderem Nützlichem für den Alltag angeht.

An der bedienten Fleisch- und Käsetheke profitieren Sie von fachkundiger Beratung.

Am Kiosk mit Blumenabteilung können Sie sich farbenfrohe Sträusse zusammenstellen lassen.

Hier finden Sie auch eine Annahmestelle der kostengünstigen und umweltfreundlichen Oecoplan-Textilreinigung.

Und an der Pick-up-Station können Sie Ihre Bestellungen aus den verschiedenen beliebten Onlineshops wie coop@home, microspot etc. abholen.

Damit Sie auch Ihre Grosseinkäufe bequem nach Hause bringen können, stehen vor der Verkaufsstelle und im Parking 71 Parkplätze zur Verfügung.

Coop Kleindöttingen

Hauptstrasse 6

Montag bis Freitag 08.00 - 20.00 Uhr

Samstag 07.30 - 18.00 Uhr

[www.coop.ch](http://www.coop.ch)



Zu Besuch bei...

## Senioren Spielnachmittag

Pfarrsaal St. Antonius Kirche, Kleindöttingen

„Unsere Arbeit wird geschätzt!“

Der Senioren Spielnachmittag stösst auf grosses Echo. Das Team mit Claire Stalder, Jolanda Glettig, Rosl Kalt und Rita Vögeli organisiert regelmässige Anlässe für die Senioren der Gemeinde Böttstein.

**Wie viele Teilnehmende besuchen das Angebot?** 25 bis 30 Personen nehmen regelmässig teil.

**Wie sieht so ein Nachmittag aus?** Wir starten um 14.00 Uhr, zweimal pro Monat, donnerstags. Einmal stehen verschiedene Spiele offen, wobei Jassen und SKIP-BO bevorzugt gewählt werden. Das zweite Mal spielen wir Lotto, was bei unseren Gästen der absolute Renner ist. Um 15.00 Uhr unterbrechen wir jeweils für eine halbstündige Pause mit Kaffee/Tee und selbstgebackenen Kuchen. Dabei werden das Gespräch und das gegenseitige Kennenlernen gepflegt.

**Ab welchem Alter darf ich mitmachen?** Ab 60 Jahren – gegen oben offen. Es kommen Leute, die über 90 Jahre alt sind.

**Muss ich mich anmelden?** Nein, das ist nicht nötig. Wir freuen uns immer über neue Gesichter!

**Wer organisiert die Anlässe?** Wir vier Frauen machen das in dieser Zusammensetzung schon bald 10 Jahre. Unterstützt werden wir beim Auf- und Abbau der Tische von Othmar Kalt und Fritz Stalder. Wir achten saisonal speziell auf eine passende Tischdekoration, wie z.B. Weihnachten, Fasnacht, Ostern oder Winter/Frühling.

**Was spielen die Leute am liebsten?** Lotto. Hierfür organisieren wir pro Nachmittag 34 Preise! Besonders begehrt sind die selbstgebackenen Zöpfe, Früchteteller, Brötli oder Wein.

**Wieso machen Sie diese Arbeit?** Wir wollen etwas für unser Dorf tun und haben Freude, dass unsere Arbeit von den Teilnehmenden sehr geschätzt wird.



© 2020 Patrick Gosteli

### Organisationsteam

- Jolanda Glettig, Kleindöttingen
- Rosl Kalt, Kleindöttingen
- Claire Stalder, Kleindöttingen
- Rita Vögeli, Kleindöttingen

### Organisation

Ursprünglich von der Kirche gestartet. Heute organisiert durch die vier Betreuerinnen, die auf die kostenlose Nutzung der Räumlichkeiten und Infrastruktur der St. Antoniuspfarre zählen dürfen.

### Angebot

Wann: von Oktober bis März, 2 x pro Monat, 14.00 – 17.00 Uhr  
 Was: Spiele wie Jassen, SKIP-BO oder Lotto  
 Wo: Im Pfarrsaal der St. Antoniuskirche, Kleindöttingen  
 Kosten: Fr. 10.00 pro Nachmittag, inklusive Mineralwasser, Kaffee/Tee und Kuchen sowie allfällige Preise beim Lotto

### Aufnahmebedingungen

Es sind alle Senioren herzlich willkommen, unabhängig von Geschlecht oder Religion. Insbesondere Neuzugängern bietet sich eine gute Gelegenheit, neue Leute kennen zu lernen und sich privat zu vernetzen.

### Kontakt

Claire Stalder  
 Hüttenacherweg 1  
 5314 Kleindöttingen  
 Tel. 056 245 28 22  
 E-Mail: claire\_st@bluewin.ch

14.54  
 Kleindöttingen

# Agenda

**28.04.2020** abgesagt  
**10. Kulturnetz-Böttstein ...verbindet**  
19.00 Uhr Kulturhaus Rain, Kleindöttingen

**04.05.2020**  
**Häckseldienst**  
Gemeinde Böttstein

**13.05.2020** abgesagt  
**Seniorenflug**  
Gemeinde Böttstein

**16.05.2020** abgesagt  
**Obligatorische Schiesspflicht**  
09.30 bis 11.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

**17.05.2020** abgesagt  
**Abstimmungen**

**23.05.2020** abgesagt  
**Obligatorische Schiesspflicht**  
09.30 bis 11.30 Uhr Schiessstand Kleindöttingen

**27.05.2020** abgesagt  
**Ortsbürger- und Einwohnergemeinde-  
versammlung**  
19.30 / 20.00 Uhr Kulturhaus Rain, Kleindöttingen

**06.06.2020**  
**Papiersammlung**  
Unihockey-Club Kleindöttingen

**06.06.2020**  
**Waldumgang**  
Treffpunkt: 13.30 Uhr PP Waldfriedhof Eien

**17.06.2020**  
**Jungtierschau KTZV Unteres Aaretal**  
10.00 - 17.00 Uhr Reitplatz Grie, Klingnau

  
**conex**

**Auflage:** 2'000 Exemplare

**Herausgeber:** Gemeinde Böttstein

**Redaktion:** Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

**Design:** pimento.ch

**Fotos:** Verschiedene

**Erscheinung:** Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 6 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

## Redaktionsschluss

> Nr. 03 Juni/Juli: **Mittwoch, 20. Mai 2020**

> Nr. 04 August/September: **Donnerstag, 23. Juli 2020**

 **Böttstein**  
...verbindet



## Redaktion conex

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch